

にっ けい ぎ いん しき てん じっ し

い みん ひ
移民の日

日系8議員で式典実施



主催した議員らと受賞団体の代表者

6月18日の「移民の日」を記念し、17日夜、イピラプエラ区の聖州議会で「日本人移民105周年記念式典」が盛大に開かれた。昨年は、数人の議員が個人で企画して実施したが、今回は安部順二、大田慶子、飯星ワルテル連邦下議、西本エリオ、羽藤ジョージ聖州議、野村アウレリオ、羽藤ジョルジ、大田正高聖市議の日系8議員が一致団結して企画した。県連、援協、文協、ブラジル日本商工会議所、日伯文化連盟（アリアンサ）、在聖総領事館の5団体が表彰された。日系諸団体の代表者らをはじめ約450人が訪れ、先祖の苦勞と恩恵に想いをはせた。

聖州議会に450人集う

日系5団体の貢献ねぎらう

「日本人移民105周年」と書かれた横断幕が掲げられた壇上に、受賞団体の代表らが列席した。両国歌斉唱後、議員の挨拶に移った。

「血と汗と涙の戦いを通し、日本人は尊敬と名声を勝ち取った」（野村聖市議）、「移民が教えてくれた辛抱、協力、愛」といった豊かさに習おう」（安部連邦下議）、「移民が子孫に残してくれた教育に感謝し、これをブラジルにも伝えた」（大田正高聖市議）など、各議員は日本人の苦勞や貢献ぶりを称えると共に、教育や精神的価値など移民の財産をブラジル社会に伝える必要性を訴えた。

団体への表彰が行われた。文協からは木多喜八郎会長、在聖総領事館からは福島教輝総領事、県連からは園田昭憲会長、援協からは菊地義治会長、アリアンサは中谷アンセルモ理事長、商議所の平田藤義事務局長が出席し、各議員から恭しくブラツカを受け取った。司会をつとめた羽藤ジョージ聖州議は「8人の議員が一つになって式典をしたことが大事。ジツチャン、バツチャンたちも喜んでくれるはず」と満足気に語った。なお、式典の様子は21日午後9時から、TVアセンブレイアで放送される。

続いて、日系社会に長年貢献してきた前述の5

Dia da Imigração Japonesa

8 Políticos descendentes de japoneses realizam a cerimônia de 105 anos da imigração

450 pessoas presentes na Assembleia Legislativa de São Paulo

Em comemoração ao 105º aniversário da Imigração Japonesa no Brasil, aconteceu a cerimônia na Assembleia Legislativa, no dia 17.

No ano passado, os políticos descendentes organizaram as cerimônias individualmente, porém, esse ano eles se uniram para realizar o evento. São os Deputado Federais Junji Abe, Walter Itohoshi, Keiko Ota, os Deputados Estaduais Hélio Nishimoto, Jooji Hato, os Vereadores Aurélio Nomura, George Hato e Masataka Ota.

Reconhecimento de contribuição ao Brasil às cinco entidades da comunidade japonesa que são a Federação das Associações de Províncias do Japão no Brasil, a Beneficência Nipo-Brasileira de São Paulo, a Sociedade Brasileira de Cultura Japonesa, a Câmara de Comércio e Indústria Japonesa do Brasil, a Aliança Cultural Brasil-Japão são as entidades que foram homenageadas durante o evento.

Após a execução dos Hinos do Brasil e do Japão houve os discursos dos políticos, todos elogiaram e agradeceram os esforços e sofrimentos dos pioneiros japoneses que prepararam os descendentes para hoje na atuação em diversas ou todas áreas.

Esse evento será televisionado no dia 21, às 21 horas, pela TV Assembleia.

(Jornal Nikkey Shimbun, 19 de junho de 2013)